



PASAI DONIBANE ATEZ ATE:

**HERRITARREN FORMAZIOARAKO, INFORMAZIOARAKO ETA
EKARPENAK JASOTZEKO PROZESUA, 2013**
PROCESO DE INFORMACIÓN, FORMACIÓN Y APORTACIONES
CON LA CIUDADANÍA, 2013

SAIOAREN AKTA **ACTA DE LA REUNIÓN**

BILERAREN XEHETASUNAK/ DETALLES DE LA REUNIÓN:

Bilera zenbakia/Número de reunión : 2.
Xede taldea/Grupo de trabajo : Kaxkoa-Alde Zaharra
Data : 2013-IV-18

Lekua/Lugar: Zinema/Cine
Hasiera ordua/Hora de inicio: 19.00
Amaiera ordua/Hora de finalización: 21.00

DINAMIZAZIOA/ DINAMIZACIÓN

Alkatea/Alcaldesa Amaia Agirregabiria
Alkateordea/Teniente alcalde Oihane Oronoz (zinegotziak)
Dinamizatzailea/Dinamizador Arkaitz Martinez de Albeniz
Parte hartzaile kopurua 57 (37 emakume eta 20 gizon)

1. ONGI ETORRIA ETA AURKEZPENA/ BIENVENIDA Y PRESENTACIÓN

Alkateak bertaratutakoei ongi-etorria eman die, prozesuaren zioa eta helburuak aipatuz, eta udalaren aldetik mahaian dauden kideak eta aholkularitza aurkeztu ditu: Aztiker Aholkularitza.

La Alcaldesa da la bienvenida a los y las asistentes, explicando la motivación de la reunión. Hace las presentaciones de los miembros de la mesa por parte del Ayuntamiento y de la consultoría encargada de dinamizar la reunión: Aztiker.

2. PROZESUAREN ETA BILERAREN KOKAPENA/ UBICACIÓN DEL PROCESO Y LA REUNIÓN

Aztikerreko dinamizatzaileak prozesuaren kokapena burutu du: bi bilera txanda burutu dira, txanda bakoitzeko 5 lan talde. 1. Txandaren helburu nagusia sistema berriaren inguruko informazioa herritarrei helaraztea izan zen, haien ekarpenak, galderak eta kritikak jasotzearekin batera. 2. Txandaren helburuak, aldiz honela kokatu ditu: sistema berriaren ezaugarri teknikoen erreposoa egitea, 1. Bileran gehien ateri diren gaien erreposoa, partaideekin galera-erantzunen tartea, eta azkenik, lau gai zehatzen inguruko lanketa lan taldeetan. Hori dela eta, denborak neurtuko dira, denerako tartea izan dadin.

Desde la dinamización se realiza la ubicación del proceso, explicando los objetivos, grupos de trabajo, reuniones y la metodología. Asimismo, se recuerda que ya se ha realizado una primera ronda de reuniones, en la cual los objetivos principales eran informar a la ciudadanía en cuanto al nuevo sistema de recogida, y a su vez, recoger las dudas, preocupaciones, opiniones etc de la ciudadanía en cuanto al tema. Se remarca que los objetivos de la segunda ronda son diferentes: por una parte, repasar las principales características del nuevo sistema; repasar los contenido principales expuestos por la ciudadanía en la primera ronda de reuniones; en tercer lugar dar un espacio limitado a las preguntas-respuestas de la ciudadanía, y por último trabajar y priorizar las diferentes propuestas en cuanto a 4 temas concretos del sistema de recogida, por medio de grupos de trabajo. Por ello, y para poder desarrollar las 4 partes de la reunión, se medirá el tiempo de cada una de las dinámicas, para que se puedan desarrollar todas y cada una de ellas.

3. SISTEMARI BURUZKO EZAUGARRI NAGUSIEN ERREPASOA/ REPASO SOBRE LAS PRINCIPALES CARACTERÍSTICAS DEL SISTEMA

Alkateak eta Alkateordeak sistema berriari buruzko ezaugarri teknikoen erreposoa egin du, honela:

Entre la Alcalde y la teniente de Alcalde han realizado el repaso de las principales características del sistema, por medio del siguiente esquema:

ATEZ ATEKO BILKETA SELEKTIBOA: Nola egingo dugu Donibanen?

- **Organikoa**
 - Kubo marroian (10 L, Udalak banatuko du)
 - Poltsa konpostagarria aukeran
- **Ontzi arinak**
 - Erraizko poltsetan, horia (Udalak banatuko ditu) aukeran
- **Papera-kartoa**
 - Erraizko poltsetan, urdinak (Udalak banatuko ditu) aukeran
 - Sotoetan edukiontzia, aukeran



- **Orgánico**
 - En el cubo marrón (10 L, entregará el Ayuntamiento)
 - Opción bolsa compostable
- **Envases ligeros**
 - Opción en bolsas de rafia, amarillo (entregará el Ayuntamiento)
- **Papel- cartón**
 - Opción en bolsas de rafia, azul (entregará el Ayuntamiento)
 - Contenedores en los portales, opcional




ATEZ ATEKO BILKETA SELEKTIBOA: Nola egingo dugu Donibanen?

- **Errefusa**
 - Rafiazko poltsa aukeran
 - **Pardelak / konpresak:** rafiazko poltsetan, grisak aukeran
- **Beira**
 - Kaleko edukiontzietan, egun moduan



- **Rechazo**
 - Opción en bolsa de Rafia
 - Pañales / compresas, en bolsas de rafia grises opcional
- **Vidrio**
 - En los contenedores ubicados en la calle, como hoy en día

BILKETA GIDA
Udalak kaleratuko du





GUÍA DE RECOGIDA
El Ayuntamiento publicará y repartirá



ATEZ ATEKO BILKETA SELEKTIBOA: Nola egingo dugu Donibanen?

Lehengai ateratzeko ordutegi eta egutegi finkoa.

ORGANIKOA- Astelehen, ostegun eta larunbatak

ONTZI ARINAK- Astearte eta ostiralak

ERREFUSA ETA PAPER/KARTOIA- Asteazkenak

** 4 egun Organikoa ateratzeko Extra ordaindu beharko da**

ORDUA
18:30tatik 23:00tara
Egun bakoitzean lehengai bat.
Soilik lehengai hori.

HORA Y DÍA

ORGÁNICO – Lunes, jueves y sábados

ENVASES – Martes y viernes

RECHAZO Y PAPEL/CARTÓN – Miércoles

Para depositar 4 días orgánico se cobrará un Extra

HORA
De 18:30 a 23:00

Cada día una fracción. Sólo esa fracción.
Para sacar cada fracción se establece un horario y calendario.

BARES Y RESTAURANTES
18.30-00.00 (a los 3 meses se realizará una valoración).

TABERNA ETA JATETXEAK
18.30-00.00 (3 hilabetetara Balorazioa)




ATEZ ATEKO BILKETA SELEKTIBOA: Nola egingo dugu Donibanen?

KAXKOA
- Atez ateko bilketa, lokalatan zintzilikarioen bitartez

MEIPI
- Atez ateko bilketa, zintzilikarioak

KOKAGUNERAKO PROZEDURA
- Fitxak Informazio Bulegoan
- Ekainaren 1^a baino lehenago
- Irizpideak errespetatu



KAXKOA
- Recogida puerta a puerta en locales mediante postes

MEIPI
- Recogida puerta a puerta, mediante postes

UBICACIÓN
- Fichas en la Oficina de Información
- Antes del 1 de Junio
- Respetando los criterios




Sistemaren kosteak Coste del sistema

Sistemaren ezarpenaren inbertsioa parte hartze prozesuaren ondorioak zehaztuko du
 Inversión en implantación del sistema dependerá de las conclusiones del proceso participativo

Diru sarrera: jasotzen den materialen salmentatik
 Ingresos: Venta de los residuos recogidos

Aurrezpena: zaborteigira botatzen diren tona kopuruaren murrizketa dela eta
 Ahorro: reducción de toneladas depositadas en vertedero

TASA
 - Mantentzen da
 - Autokompostaje %40ko hobaria

TASA
 - Se mantiene
 - Autokompostaje, bonificación %40

Ezaugarri teknikoak Características técnicas

MATERIAL BEREZIAK
 MATERIALES ESPECIALES

ALTZARIAK
 2 AUKERA
 -Puntu zehatza dagokion egunean
 -Aidez aurretik Udalera abisua emanda bilketa egiteko

MUEBLES
 2 OPCIONES
 -Punto concreto de recogida en el día correspondiente
 -Recogida previo aviso telefónico al Ayuntamiento

SANMARKOKO KAMIOIA MANTENTZEN DA
 CAMION DE SANMARKO SE MANTIENE

GAUR EGUN BEZALA SE MANTIENEN:
 OLIO/AJACEITE
 ARROPA/ROPA
 PILAK

Ezaugarri teknikoak Características técnicas

KALEKO PAPELERAK

PAPELERAS

IRIZPIDEAK
 - Leku gubxiagoetan
 - Frakzioka banatuta

CRITERIOS
 En menor cantidad
 Integradas por fracciones

Ekarpen-guneak / larrialdi-guneak Área de aportación / áreas de emergencia

Prozedura:
 Giltza.

Procedimiento:
 Llave

I. Errondako ekarpena: beste 2 ekarpen-gune:
 Lizeoa eta Jaizkibelgo Kantina.

Aportación de la 1ª ronda: 2 áreas más de aportación: Lizeoa y Kantina de Jaizkibel

ATEZ ATEKO BILKETA SELEKTIBOA: Nola egingo dugu Donibanen?

AUTOKONPOSTAJEA

Nola bultzatuko da?

- Interesa dutenen datuak bildu
- Ikastaroa (nahitaezkoa)
- Kaxa-banaketa

Hobari fiskalak %40, proposatuko du Udalak

Laguntza tekniko

AUZOKONPOSTAJEA

2 GUNE (Udal proposamena):

- Bizkaia plazan
- Errekan

AUTOCOMPOSTAJE

¿Cómo se va a impulsar?

- Recopilar los datos de las personas interesadas
- Cursillo (obligatorio)
- Reparto de cajas

Bonificación fiscal del 40% propuesta del Ayuntamiento

Apoyo técnico

COMPOSTAJE COMUNITARIO

2 ZONAS (Propuesta municipal)

- Plaza Bizkaia
- Erreka



[a] aztiker

4. 1. BILERA RONDAN GEHIEN ATERA DIREN EDUKIAK/ PRINCIPALES CONTENIDOS QUE MAS SE HAN REMARCADO EN LA PRIMERA RONDA

Bileraren dinamizatzaileak kokatu ditu lehen bilera txandan partaide izandako pertsona kopurua, eta herritarrek gehien atera dituzten kezkak, iritziak eta salaketak.

Desde la dinamización se ubican el número de ciudadanía reunida en las reuniones de la primera ronda, y los principales contenidos expuestos por la ciudadanía, en cuanto a preocupaciones, opiniones y denuncias.

1. Errondan landutakoa
Lo trabajado en la 1ª ronda

Zenbakitan...

400 pertsona inguru

5 bilera

En números...

Airededor de 400 personas

5 reuniones

Temas:

Áreas de aportación

Tasas, sanciones, incentivos para reciclar

Ubicación de los postes

Horarios

Coste del sistema

"Papeleras" de la calle

Gestión de residuos

Firmas, consulta, EP contenedor...

Inclineradora

Gaiak:

Ekarpen-guneak

Tasak, santzioak, inzentiboak... erreziklatzeko

Zintzilarioen lekua

Ordutegia

Sistemaren kosteak

Kaleko zaborrontziak

Hondakinen kudeaketa

Sinadurak, kontsulta, 5.kontenedorea...

Errauskailua

[a] aztiker

Jarraian, galdera, zalantza eta iritzietarako tartea zabaldu da.
A continuación se ha abierto una ronda de preguntas, dudas y opiniones.

4. LAN TALDEKA: EKARPENEN LANKETA. POR GRUPOS, DISCUSION Y TOMA DE DECISIONES

Lan taldeetan banatu dira bertaratutakoak. Eta jorratuko diren gaiak bergogoratu dira.

Se han hecho grupos pequeños y se ha recordado los temas a tratar.

A. MATERIAL BEREZIEN BILKETA RECOGIDA DE MATERIAL ESPECIAL

Material berezien inguruan **bi aukera** izan dira **mahai-gainean**:

1. **Bilketa**, orain arte bezala, astean behin egun finkoan mantendu.
2. Bilketa, **aurrez telefonoz deituta egitea**. Ondorioz, deirik ez dagoen asteetan ez da kamioia pasako.



AUKERA BAKOITZAREN abantailak eta desabantailak kokatu dira eta segidan, talde erabaki bat hartu da:

En cuanto a la recogida de materiales especiales, se ponen dos propuestas:

1. *Recogida, como hasta ahora, una vez por semana, en días y puntos fijos*
2. *Recogida, previo aviso telefónico, y confirmación telefónica.*

Se pide a las personas sitúen diferentes ventajas y dificultades por cada opción, y priorizen una de ellas.



Egun bakoitzean zer jaso komentatu denean, honako proposamena adostu da:

AUKERAK	ABANTAILAK	DESABANTAILAK
	-ALTZARIAK ORAIN BEZALA, ASTEAN BEHIN, ADI!! -Puntuak Alde Zaharrear, adineko jendea dago eta ezin gara oso urruti joan trasteak ematera	-Ezin da arratsaldean deitu
	-Olioia -Orain arte bezala baina arropa zaharrentzako ontzi bat egon dadila -Tokia eta ordua badakizula -Ohitura finkatzen du. -Ahalik eta gutxien aldatzea -Recoger en fecha concreta respetando los puntos actuales	

Egun arte bezala mantentzea hobesten da.

Se prioriza mantener el sistema como hasta ahora.



B. ERRAFIAZKO POLTSAK EDO PLASTIKOZKO POLTSAK
 BOLSAS DE RAFIA O BOLSAS DE PLASTICO

AUKERAK	ABANTAILAK	DESABANTAILAK
	<ul style="list-style-type: none"> -TXUKUNAGOA -POLTSAK PRODUKTUAK MARKATZEN DITU -Txukunagoa eta erosoagoa da -Kontsumoa/Ekonomia -Itxuraz txukunagoa da -Limpio y cómodo 	<ul style="list-style-type: none"> -Lapurtzea -Haizearekin galtzea
	<ul style="list-style-type: none"> -Gauza gehiago sartzen direla 	<ul style="list-style-type: none"> - Itxuraz zikinagoa da

Orohar, lan talde guztietan errafiazko poltsen aukera hobesten da, txukunago eta garbiagoa direla baloratzen delako.

En todos los grupos de trabajo se opta por las bolsas de rafia, porque se considera que son más limpias.

C. ORGANIKOA GRANELEAN EDO POLTSA KONPOSTAGARRIEKIN
 ORGÁNICO A GRANEL O CON BOLSA COMPOSTABLE

AUKERAK	ABANTAILAK	DESABANTAILAK
	<ul style="list-style-type: none"> -MERKEAGOA DELA -Poltsak ez erostea -Poltsetan aurrezten da -Kontsumismoa gutxiagotzen da -Erraz garbitzen da 	<ul style="list-style-type: none"> -ASKOTAN GARBITU BEHAR DELA -Zikintasuna eta garbitzeko beharra -Zikinagoa da
	<ul style="list-style-type: none"> -GARBIAGOA -Garbiagoa da 	<ul style="list-style-type: none"> -GARESTIAGOA -Poltsak erostea

Hona hemen aukera bata edo bestearen artean hautatzerakoan talde desberdinetako iritziak:

- Aukera ematea poltsa erabiltzeko, baina ez dadila derrigorrezkoa izan bat edo beste erabiltzea/
Dar opción a utilizar la bolsa, pero sin obligatoriedad de una fórmula u otra.
- Bakoitzak erabaki dezala zer egin/ *Que cada cual decide que fórmula le va mejor.*
- Aukeran hobeto poltsarik gabe, baina poltsak izateko aukera eskaintzea ondo ikusten da ere/
Mejor sin bolsa, pero dando la opción de hacer la recogida también con bolsa.

D. ISUN POLITIKA, NEURRI ZUZENTZAILEAK. POLITICA DE SANCIONES, MEDIDAS CORRECTORAS.

IRIZPIDEAK/CRITERIOS

- ✓ Santzioak aplikatzen hasi aurretik epe bat eman./*Dar un plazo de adecuación antes de aplicar las sanciones*
- ✓ Pilotajea irauten duen bitartean, Donibanen isunik ez egotea proposatzen dugu./ *Mientras dure el pilotaje proponemos no aplicar sanciones en Donibane*
- ✓ Denbora eman, epe bat eman eta denborarekin ikusiko zen zeinek egiten duen ongi eta zeinek gaizki./ *Dar un plazo, y así veríamos quien hace bien y quien hace mal*
- ✓ 6 hilabeteko egokitzapen epea ematea/ *Dar un plazo de adaptación de 6 meses.*

5. ONDORIO NAGUSIAK. PRINCIPALES CONCLUSIONES

Hauek izan dira erabakigaien inguruan taldeetan zehaztutako IRIZPIDEAK

- ✓ Errafizko poltsak erosoago eta txukunagoak dira.
- ✓ Organikoa poltsa konpostagarriarekin ateratzea garbiagoa da. Poltsarik gabe ateratzea ez da gaizki ikusten baina poltsak erabiltzeko aukera eskaintzea hobesten da.
- ✓ Material berezien bilketa orain arte bezala jarraitzea begi onez ikusten da, orain arteko puntuak errespetatuz.
- ✓ Santzioetarako, sistema aplikatuta egokitzapen fase bat uztea aipatzen da, ohitura berrietara egokitu artekoa behintzat.

Éstos han sido los criterios definidos en los ámbitos por decidir:




- ✓ *Las bolsas de rafia son más cómodas y limpias.*
- ✓ *Sacar el orgánico en bolsas compostables es más limpio. No se ve mal sacarlo sin bolsa pero se prioriza dar opción de sacarlo en bolsas.*
- ✓ *Se ve satisfactorio seguir con la recogida de materiales especiales como hasta ahora, con un día y una hora concretas, respetando los puntos que se determinen.*
- ✓ *En cuanto a las sanciones, se comenta que es importante la flexibilidad, dando un periodo de flexibilidad hasta habituarse al nuevo sistema.*

6. HURRENGO URRATSEN AZALPENA. PRINCIPALES CONCLUSIONES Y PASOS A SEGUIR EN ADELANTE

Hurrengo hitzordua MAIATZAREN 2an izango da, Zineman egingo den batzar orokorrean. Bertan aurkeztuko da Donibaneko Atez Ateko sistema definitiboa, 2. bilera txandan ateratako emaitzekin bat.

La siguiente cita será el 2 de enero en la asamblea general que se celebrará en los Cines. Allí se presentará el sistema definitivo de Donibane, junto con los resultados de la 2º ronda de sesiones.

7. BILERAREN BALORAZIOA ETA AMAIERA

	Lan egiteko modua <i>Modo de trabajo</i>	Bilerako giroa <i>Ambiente de la sesión</i>	Sortu diren edukiak <i>Contenidos creados</i>
	XXXXX	XXXXX	XXXXX
	X	X	X
			

Bilera bukatutzat eman da Donibanen, 2013ko apirilaren 18an gaueko 21etan

La reunión se da por finalizada en Donibane el 18 de abril a las 21.00

HURRENGO HITZORDUAK/PRÓXIMAS CITAS:

DATA: MAIATZAREN 2AN, asanblada orokorra; 2 de mayo, asamblea general

LEKUA: Zineman/Cines

ORDUA: 19.00



Mila esker guztioi zuen ekarpenengatik!
¡Muchas gracias a todas por vuestra aportación!